



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de LOUVAT (Bénédicte), GETHNER (Perry),
VIALLETON (Jean-Yves), « Établissement du texte »,
Théâtre complet, 13, *Don Bernard de Cabrère - Don Lope de
Cardone - Poésies*, ROTROU (Jean de), p. 315-315

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10005-8.p.0315](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10005-8.p.0315)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ÉTABLISSEMENT DU TEXTE

Les fautes de composition corrigées sont signalées pour chaque texte dans la bibliographie qui suit.

Nous avons modernisé l'orthographe, ce qui cache parfois l'évolution de la prononciation du mot : pour le verbe *trouver*, nous avons éliminé la base *treuv-* et généralisé la base *trouv-*¹. Quand la rime s'en trouve faussée, nous indiquons en note la rime du texte original. Nous avons modernisé le nom *Silvie* en *Sylvie* (car c'est la forme aujourd'hui courante malgré l'étymologie latine), mais conservé les graphies *Caliste* et *Filis* (car elles sont traditionnelles quoique non conformes à l'étymologie grecque²).

Nous avons conservé la ponctuation (sauf corrections signalées dans la bibliographie) et la répartition des capitales.

Pour les poèmes en strophes, nous avons généralisé la présentation moderne : strophes séparées par un blanc (dans les originaux, strophes non séparées, strophes non séparées mais marquées par un alinéa rentrant au premier vers, strophes séparées par un motif typographique), décalages différenciant les mètres dans les strophes hétérométriques.

Pour les textes tirés des *Autres œuvres* à la suite de *La Diane*, nous donnons en marge les numéros de page.

¹ Élégie à Scudéry, v. 2 ; « À Monsieur de la Charnays », v. 9 ; Lettre en vers, v. 30.

² Le nom *Caliste* est repris de celui de la nymphe Callisto (de *kallistê*, « la plus belle »), métamorphosée en constellation de la Grande Ourse (Ovide, II, v. 401-496), mais la graphie avec un seul *l* est traditionnelle : voir les six sonnets de Malherbe à Caliste. *Filis* est la forme italienne devenue traditionnelle du nom grec *Phyllis* (de *phullis*, « feuille »).